

Pertge l'Europa?

Da Carl il grond a Herman Van Rompuy

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La citad da Hildesheim (passa 100 000 olmas), fundada 815, è situada en la Saxonia bassa. L'Institut d'istorgia da sia università sa preschenta sco suonda: «El porscha cun il rom 'Istorgia' ina scolaziun davart pliras epocas, da l'antica fin al di d'oz, (...) che resguarda surtut l'istorgia contemporanea cumparativa da l'Europa.** Ella cumpiglia arranschaments da survista davart l'integrasiun e la cultura, cumplettads e profundads da spiertas pli spezialas sco 'L'agen e l'exotic' e 'Cunfins da l'Europa, cunfins en Europa' (...). La cumpetenza davart l'Europa premetta ch'ins enconuschia la genesis, l'andament e las vistas da l'integrasiun europeica; ina tala cumpetenza vegn adina pli impurtanta en l'instrucziun ed en la furmaziun politica.» Dapi 2006 è Michael Gehler (*Puntina 1962) professer d'istorgia contemporanea cumparativa da l'Europa e d'istorgia da l'integrasiun europeica a l'Universitad da Hildesheim. 2010 è cumparida la segunda ediziun da sia ovra da standard davart la noziun, las instituziuns e l'unificaziun da l'Europa (1). «Quest cudesch na duain ins atgnamain betg leger en ina tratga; el sa dividea en blers singuls chapitels survesaivels ch'ins po leger mintgin dapersai» (p. 554). Il cudesch cumpiglia plinavanti in glossari, ina cronologia da 1945 en fin a 2010, glistas (da scursanidas, da maletgs, da graficas e chartas, d'adressas electronicas) e cunzunt l'indispensabel register da persunas. I sa tracta d'ina remartgabla ovra da consultaziun davart il siemi d'ina Europa unida e surtut davart la genesis da l'Uniu europeica (UE). La recensiu surtut sto s'enclegia sa limitar als temas essenzialis tractads en las passa 500 paginas da text en in cudesch da 750.

Unitad e pluralissem

L'UE ha in president dapi 2009: Herman Van Rompuy, naschi 1947 ad Etterbeek, ina da las deschnov vischnancas che fan ora Bruxelles/Brussel. Ins l'enconuscha sco autor da poesias «haiku» en tschintg linguas. L'emprim regent europeic d'ina gronda part da noss continent, avant du desch tschientaners, è stà Carl il grond († 814). Ins na sa precis ni cura ni nua ch'el è naschi, ma sia dinastia derivava da la region da Liège; er el astga pia valair sco «Belg». Il papa l'ha curunà imperatur l'onn 800 a Roma: «Quai muntava in pass relevant per colliar la tradiziun romana e latina cun la neolatina e germana (...). Carl era European areguard ses circulo da collavuratur (Talian, Irlandais, Anglais e Spagnols), sia remartgabla avertura spiertala e sia persvasiu ch'ins possia promover scrittira, art e cultura mo cun umens erudits che na sajan betg Francons (...). Sia curt ha promovì ina refurma da la furmaziun» (p. 37). Gehler descriva lura curtamain umans che siemiavan d'ina Europa unida. In dals principals era Gottfried Wilhelm Leibniz (1646–1716) da Lipsia (Saxonia), apostel da l'«unitas in multitudine» (p. 91). Quest ideal pareva en part realisà en l'imperi da Habsburg suenter l'accumodament da 1867 tranter Vienna e Budapest: «L'Austria-Ungaria dumbrava strusch 50 milliuns olmas e passa diesch etnias (...) che vivevan ensemen en relaziuns passablas (...). Ma il model Habsburg pareva problematic, cun charplinas tranter etnias, crisas da stadi, tumults parlamentararis, bloccadas legislativas, serradas da dietas, manifestaziuns sin via e xenofobia (...). Lez 'stadi dubel' era relativamain equilibrà, ma adina pli frachesch; l'Emprima guerra mundiala l'ha fatg ir en tocs. El era ferm avunda per unir umans ed evocar loialtads. El n'era betg ina 'praschun da pievels', mabain ina colliaziun da pievels cun in spazi giuridic, in martgà da lavur ed in traffic modern coordinà (...). Ma la democratizza-



Da Bumaun 2002 ha l'UE mess en circulaziun sia valuta nova, l'euro, duvrà oz da quels 17 stadis commembers che han pia renunzià a lur suveranità monetara.

KEYSTONE

ziun e modernisaziun retardada, cun l'autonomia culturala anc adina modesta da las singulas etnias, na las cuntentava betg pli» (p. 119).

«In missiunari profetic»

La partiziun da l'Austria-Ungaria suenter l'Emprima guerra mundiala ha creà novs cunfins da duana e bleras minoritads novas. In «missiunari profetic per l'Europa» (p. 121), figl d'in diplomat da l'antieriura monarchia dubla, ha dà speranza ad ina generaziun. «La guerra aveva fatg var 10 milliuns unfrendas e passa 20 milliuns ferids. Ins leva surtut ina pasch segira (...). 1922–1923 ha cont Richard Nikolaus Coudenhove-Kalergi (1894–1972) fundà l'Uniu paneuropeica (UP) ed appellà, cun passiu exaltada e cun arguments fitg clers, raziunals e persvasivs, a fundar ina confederaziun da stadis europeics (...) dal Portugal a la Pologna, cun uniu da duana, ina munaida unica (...) ed in tribunal federal (...). El regardava la cooperaziun tranter Paris e Berlin sco ina premissa essenziala da l'unificaziun europeica (...). L'emprima dieta da l'UP è sa splegada dals 3 als 5 d'october 1926 en la Hofburg a Vienna cun passa 2000 persunas vegnidas da 24 pajais (...). Il punct culminant da las debattas politicas è stà il discurs da l'antieriur chancelier tudestg (...) Joseph Wirth (1879–1956) davart 'l'accord tranter Frantscha e Germania'» (pp. 122–123 e 125). 1929 ha il primminister franzos Aristide Briand, premi Nobel da la pasch 1926, annunzià in project d'uniu federala europeica avant l'assemblea da la Societad da las nazius; questa l'ha lur incaricà d'elavurar ses project. 1930 ha Briand preschentà in text redigi da ses collavuratur Alexis Leger [sic] (il poet «Saint-John Perse», 1887–1975) ed entitulà: «L'organisation d'un régime d'union fédérale européenne». Ma la situaziun politica ed economica ha impedi d'ir enavant en lezza direcziun. Durant la Segunda guerra mundiala era Coudenhove-Kalergi professer d'istorgia a la «New York University». 1943 ha l'intervegnì la visiuon globala da president Franklin Delano Roosevelt (1882–1945): «Tenor ses 'Vast Plan' datti suenter la guerra mo pli duas pussanzas mundialas, ils Stadis unids e l'Uniu sovietica (...). L'emprima regla politica è pia da postular l'amicizia cun Moscau (...). In cumpromiss tranter las duas pussanzas sto pia schliar la questiu europeica» (cità p. 137). Uschia èsi daventà 1945: Ad ost da la Finlanda mutilada e d'ina lingia Lübeck-Trieste revega

il dictatur sovietic. Charles de Gaulle (1890–1970) aveva restaurà la Frantscha republicana, ma il stadi tudestg era svani.

L'emprim pass

«Let Europe arise!» Uschia Winston Leonard Spencer Churchill (1874–1965) ils 19 da settember 1946 a l'Universitad da Turitg, appellond a Coudenhove-Kalergi ed a Briand per admonir: «The first step [pass] in the recreation of the European family must be a partnership between France and Germany (...). Great Britain, the British Commonwealth of Nations, (...) America and I trust [speranza] Soviet Russia (...) must be friends and sponsors of the new Europe.» Churchill veseva pia sia patria britannica sco amia e fattura da l'«European family», ma betg sco commembra. Per la Germania preveseva l'«a federal system»; lez è naschi 1949 sco Republica federala da Germania. 1950 ha la Frantscha fatg l'emprim pass per cooperar cun il giuven stadi. Il politicher franzos responsabel era stà burgais da l'imperi tudestg en fin a l'armistizi da 1918. Robert Schuman (1886–1963), germanofon, oriund dal «Reichsland» d'Alsazia-Lorena, aveva studegià giurisprudenza en quatter universitads tudestgas. Da 1919 en fin a 1940, e puspè da 1946 en fin a 1962, ha l'representant la Lorena en il parlament franzos. 1934 ha l'visità Croazia e Slovenia, lezza giada parts dal reginam jugoslav; el ha lura rapportà da ses viadi per mauns dal minister da l'exteriur: «Tuttas funcziuns impurtantas èn reservadas per ils Serbs. Da 200 generals èn 2 Croats (...). Mo in diplomat impurtant è Croat (...). La blera magistraglia croata tarmett'ins (...) en ina regiun da religiu e cultura tuttatafatg differenta (...). L'entira polizia è serba (...). La Jugoslavia sto turnar ad in reschim liberal e federalistic che respectia l'identità da tuttas etnias» (2). Da 1948 en fin a 1962 era Schuman minister da l'exteriur. Decisiva è stada sia amicizia cun Jean Monnet (1888–1979), schef da la politica economica franzosa suenter la Segunda guerra mundiala. «Lez ha elavurà in plan per fusiunar las industrials dal charvun e da l'atschal en l'Europa dal vest, en vista a la Germania sco antieriur inimi, pia a sia successura legala, la Republica federala sco stadi da la part vest dal pajais. Ils 9 da matg 1950 ha minister Schuman preschentà a la publicità lezzas ideas e ponderaziuns en ina declaraziun da la regenza franzosa (...). Il patg fundatur da l'Uniu europeica da charvun e d'atschal han ins sutscrit 1951; el è entrà en vi-

gur 1952. Monnet è stà l'emprim president da la nova uniu (...). Sia visiuon era ina federaziun sco cuminanza da pasch ed ina colliaziun tranter Frantscha e Germania, sco il coc da l'unificaziun europeica» (pp. 159–160).

Ils progress

Il segund pass decisiv han fatg ils sis commembers da l'uniu 1957 a Roma, stipulond la creaziun da la Cuminanza europeica d'economia (CEE), savens numnada simplamain «Martgà comunabel». 1958 ha l'assemblea da la CEE surpiglià il num da «Parlament europeic» ed elegi Schuman emprim president. 1973 ha la CEE beneventà trais commembers novs: Il Danemar, l'Irlanda e la Gronda Britannia. Ma questa n'ha bunamain mai vullì desister da sia «special relationship» legendarà cun ils Stadis unids da lingua englaisa: «La Gronda Britannia è restada marginala areguard la politica europeica (...). Oz pli che mai ston ins sa dumandar sch'ins possia la regardar sco ina commembra a dretg cumplain da la CEE (...). Ella na fa betg part totalmain da l'integrasiun, ma pretenda il dretg entir ed entratg da cundecider» (p. 211), per exempel areguard l'euro, schebain ch'ella dovra anc adina la glivra sterlina (£). La dumonda da sia appartegnentscha pudess vegnir puspè actuala sche la Scozia sa declera independenta. 1979 ha gi lieu l'emprima elecziun directa dal Parlament europeic. 1981 è la Grezia oramai democratica vegnida l'indeschavel pajais commember da la CEE; 1986 ha questa beneventà duas giuvnas democrazias, la Spagna ed il Portugal. L'economist franzos Jacques Delors ha presidià la Cuminanza europeica (suprastanza da la CEE) da 1985 en fin a 1995 e promovì sias instituziuns, favurisà da la vieuta en ils pajais communists. 1990 ha il pievel da la «DDR» reformà sia organisaziun territoriala, stgaffind u restaurond pajais federatius che han lur aderi a la Republica federala da Germania, pia er a la CEE. Da fanadur 1991 han la Cipra e Malta giavischà da vegnir commembras. Igl era cler ch'ins stueva spetgar dumondas ulteriuras d'adesiun inoltradas da pajais oramai democratics. Da december a Maastricht (Pajais bass) han ils commembers da la CEE decidì da fundar in'Uniu europeica. «Igl è lura vegnì cler che la CEE era pronta d'agir seriusamain per cuntanscher sia finamira d'uniu economica, monetara e politica» (p. 301). 1995 èn l'Austria, Finlanda e Svezia vegnidas commembras da la giuvna UE senza desister da lur neutralità.

L'Ocean atlantic sco foss

En ils davos onns è il foss tranter l'Europa ed ils Stadis unids vegnì pli profund areguard ils dretgs umans: «I n'è betg deplazzà da numnar Guantánamo in champ da concentraziun (...). I sa tracta da pli ch'in champ da praschuniers nua ch'ins na respecta gnanc il dretg da guerra. Senza basa legala, en in intschesch sut giurisdicziun extraterritoriala, senza defensur, senza process regular, metteva e mett'ins umans en fermanza onns a la lunga, sin la basa d'in suspect da terrorissem, suttamess ad umiliaziuns, represalias e perfin torturas ed experiments (...). In tal champ fiss incumpletibel cun las valurs da l'UE» (pp. 130). 2001 ha ina grupp d'experts, manada da l'antieriur president federal tudestg Roman Herzog, preschentà ina Charta europeica dals dretgs fundamentals, promulgada solennamain da l'UE ils 7 da december. «I na sa tractava betg da formular normas novas, mabain l'emprim da recapitular en in document curt e legibel tuts dretgs fundamentals en vigur en ils singuls stadis da l'UE (...). Quai dueva (...) exemplifgar l'identità da l'UE sco cuminanza, na sulettamain economica, mabain era da valurs [giuridicas]» (p. 340).

Prestaziuns, problems, finamiras

Da Bumaun 2002 ha l'UE mess en circulaziun sia valuta nova, l'euro, duvrà oz da quels 17 stadis commembers che han pia renunzià a lur suveranità monetara. La Banca centrala europeica (BCE) maina la politica finanziála da l'UE. 2004 èn la Cipra, Malta ed otg pajais pli baud communists entrads a far part da l'UE; 2007 èn anc vegnids la Bulgaria e Rumenia. L'UE dumbrava oz passa ina mesa milliarda olmas. Tiers vegnan ils problems persistents da quels set stadis balcanics che n'èn anc betg prontos per daventar commembers: «Stabilisar la pasch en la Peninsla balcanica resta ina sfida dal proxim temp per la nova generaziun europeica» (p. 324). Il patg da Lisboa tranter ils 27 commembers da l'UE, en vigur dapi 2009, ha simplifigà la lavur da l'organisaziun. Gehler concluda ses essai formulond insaquantas finamiras per questa lavur: «Reponderar la noziun da suveranità en senn surnaziun, cooperar sin scala mundiala cun auters partenaris per surmuntar las varts negativas da la globalisaziun, (...) cumbatter las turbulenzas finanzialas ed economicas, promover il dretg e la justia en Europa, defender, mantegnair e preservar ils dretgs umans, garantir da cuntin la dignità da mintga uman, duvrar la ritgezza e varietad culturala da l'Europa multifara» (p. 553). In onn suenter la publicaziun dal volum ston ins suspirar legiund la construcziun davart «las turbulenzas finanzialas». Co va quai vinavant? Il magazin emnil «The Economist» (Londra) avertescha en ses editorial dals 26 da november (p. 15): «L'unica instituziun che po gidar immediat è la BCE (...). Per dustar recessiu e deflaziun da la zona da l'euro, dov'ins ina politica monetara blier pli luca. La BCE è incaricada da segirar la stabilitad dals pretschs; ella sto pia impedir ch'i crodian. Tgi sa? En vent onns suenter Maastricht ha l'UE cuntanschi fitg blier, ma sias mendas sa palentan adina pli cleramain. «In'uniu monetara senza uniu economica, pia senza urden politic cuminavel, n'era betg realistica (...) e stueva a la lunga palesar puncts flaivels, cunzunt en temps da crisa» (p. 296). Speranza pon ins als curreger e schliar quels problems per il bain da l'Europa e da ses pievels.

1. Michael Gehler, Europa. Ideen/Institutionen/Vereinigung. Minca (Olzog, ISBN 3-7892-8195-2) 2010. Internet: <http://www.olzog.de>
2. Cità en: Mirko Grmek, Marc Gjidara e Neven Simac, Le nettoyage ethnique. Paris (Fayard, 2-213-03098-7) 1993, pp. 147 e 149.